



LA VOZ DE KY

25

**PROGRAMA INMERSIÓN EN
ESPAÑOL CUMPLE 25 AÑOS**

**FCPS MARKS 25TH YEAR OF
SPANISH IMMERSION PROGRAM**

CANDIDATO PRESIDENCIAL BERNIE SANDERS EN LEXINGTON

Información

Bernie Sanders

p.4

Programa Inmersión en Español cumple 25 años

p.10

Sociales

p.20

HOROSCOPOS PG.18

DIVERSIDAD

DEPORTES - SPORTS PG.22

La Voz de KY

P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555
(859) 621-2106
lavozdeky@yahoo.com

www.lavozky.com

Staff

Andrés Cruz Editor/Publisher

Cristian Caballero Fotógrafo

José Morales / **Camillo Quintana** Fotógrafo

Chris Rosenthal Design

Francisco Martínez Distribution

Contributing Columnists

Jorge Grosso • Elisa Ana Machado • David Agrinsoni
Randi Ewing

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.

La Voz se distribuye para sus lectores y su uso es individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se lleven copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution. La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

En sus propias palabras: Vida y Obra de César Chávez

In His Own Words: The Life and Work of Cesar Chavez



Show de Arte

Presenta 38 fotografías acompañadas de discursos, entrevistas y escritos. En Sus Propias Palabras; Vida y Obra de César Chávez documenta el curso de la vida de la formidable carrera de Chávez y examina las experiencias de vida e influencias filosóficas que le condujeron a dedicarse por completo a mejorar la vida de los agricultores estadounidenses y migrantes.

En Sus Propias Palabras es una exhibición de Humanities Texas, un afiliado estatal de Fondo Nacional para Humanidades, montada en colaboración con John C. Hammerback, PhD, miembro de facultad afiliado en comunicación con la Universidad de Washington. In His Own Words es posible en parte gracias al fondo We the People grant del National Endowment for the Humanities.

Info Evento : (859) 231-5500

Edad: Todas

Precio: gratis

Horario: Lunes 5/9/16 - Jueves 6/16/16 de 9am-9pm

Lexington Public Library – Central Library

140 E. Main St. Lexington, KY 40507

Art Show

Featuring thirty-eight photographs paired with excerpts from his dynamic speeches, interviews, and authoritative writings, In His Own Words: The Life and Work of César Chávez documents the full course of Chávez's remarkable career and examines the life experiences and philosophical influences that drove him to dedicate himself fully to improving the lives of American farm workers.

In His Own Words is an exhibition by Humanities Texas, state affiliate of the National Endowment for the Humanities, curated in collaboration with John C. Hammerback, PhD, affiliate faculty member in communication at the University of Washington. In His Own Words is made possible in part by a We the People grant from the National Endowment for the Humanities.

Event Info: (859) 231-5500

Ages: all ages

Price: free

Schedule: Mon 5/9/16 - Thu 6/16/16 at 9am-9pm

Lexington Public Library – Central Library

140 E. Main St. Lexington, KY 40507

LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Sistemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO
REPARACIÓN
DE PANTALLAS
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

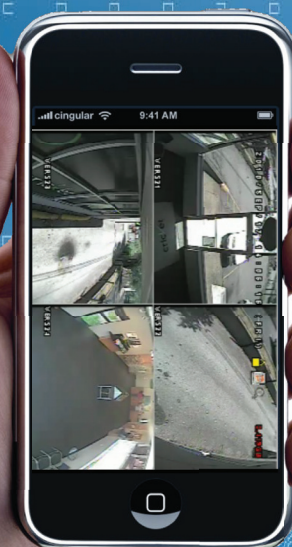
859-225-1700 **kytrade.com**

SEGURIDAD AL ALCANCE DE SUS MANOS

Vigile su casa o negocio
desde cualquier lugar



Kentucky Trade Company, Inc.
KyTrade Place Suite 100
373 Virginia Avenue
Lexington, KY 40504 USA
859.225.1700



Burton Family Dentistry

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161-

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!

NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico.

Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

“Atención, Estamos ofreciendo a toda la comunidad hispana, el servicio de un cirujano dental que viene a nuestra oficina. El solamente hace extracciones difíciles como las muelas de juicio (cordiales), o cualquier tipo de cirugía oral con anestesia local. Tiene que ser con cita previa.”



Susan Walmer Burton, DMD



**¡Más que un dentista...
Una Familia!**

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 Phone: (859) 255-6161

“Es nuestra obligación aprobar una reforma integral de inmigración”



Candidato presidencial Bernie Sanders en Lexington, expresa solidaridad con inmigrantes

LEXINGTON, KY- “Estoy aquí por que es importante para mi futuro. Lo que suceda en las votaciones, primarias y presidenciales me afecta directamente. Necesito saber quién va a ser presidente y me gusta la ideología de Bernie”, explica a a La Voz de Kentucky, Susy Ruvalcaba de Versailles, KY, presente en el mitin pro-campaña política de Bernie Sanders por la nominación presidencial del partido Demócrata el pasado miércoles 4 de mayo en Léxington.

Ante cerca de 3 a 5 mil personas el candidato demócrata Bernie Sanders elucidó de forma clara y elocuente su plataforma política.

El candidato no mencionó a su rival Hillary Clinton durante toda la noche. Sanders se tomó 30 minutos para su único trago de agua durante el evento. Impresionante muestra de oratoria, amplitud de temas y contenido. Su discurso de cerca de 45 minutos observó a un Sanders solidario con la minoría raciales de este país.

“Debemos aprobar una reforma migratoria ya”, dijo Sanders a una animada audiencia. “La diversidad de este país es nuestra fortaleza. No es construyendo muros que podemos formar un mejor futuro”, dijo Sanders en alusión directa a la posición anti-inmigrante del candidato republicano Donald Trump.

“¿Y cómo no me va a gustar como candidato?”, explicó Rubalcaba, 23, y de origen mexicano. “Apoya la acción diferida DACA, no quiere dañar a la gente sin estatus migratorio, no piensa en cerrar las fronteras y no discrimina el color. Como Latina su vibra se me hace genial”.

Y en su discurso Sanders respondió a esas inquietudes y a

las inquietudes de la clase media y la juventud abarrotando las instalaciones del Convention Centre en el centro de la ciudad.

“Estamos hablando de construir una revolución política que transforme a esta nación”, dijo Sanders.

Bernie se dirigió a los problemas estructurales de concentración de la riqueza, privilegio corporativo, escala salarial, infraestructura, el medio ambiente, mujer y la campaña intolerante regida por el partido republicano.

Sanders visitó Lexington justo antes de las votaciones primarias ante Hillary Clinton que de igual forma visitó el estado durante la misma semana.

Presidential candidate Bernie Sanders visits Lexington, expresses support to minorities, immigrants

LEXINGTON, KY-“ I am here because is important for my future. The outcome in the primary, or presidential elections affects me directly. I need to know who is going to be the next elected president, and I like Bernie Sanders ideology,” explains Susy Ruvalcaba, Versailles, KY, at the political campaign event for the Democrat party nomination in downtown Lexington on May the 4th.

Before an enthusiastic crowd of approximately 5,000 people, Sanders explained his political platform in a clear and concise manner.

The candidate did not mention Hillary Clinton the entire night. Sanders took almost 30 minutes for his first sip of water showing an impressive discourse of his vision and analysis in a wide numbers of critical issues. His speech lasted close to 45 minutes and gave space to present a Bernie Sanders in open solidarity with minorities and immigrants.

“We have the obligation to approve a comprehensive immigration reform now”, said Sanders to a very responsive crowd. “Diversity is our strength. A better future cannot be build with walls,” said Sanders in direct allusion to Donald Trump’s anti-immigrant rhetoric.

“How I am not going to like him as my candidate?” added Ruvalcaba, 23, of Mexican origins. “He supports the deferred action for students, DACA, his does not want to hurt people without an immigration status, he does not think about closing the borders and he does not discriminate against any one’s skin color. As Latina his vibe to me seems fantastic.”

Those concerns were broadly discussed in Sander’s speech at the Convention Centre packed with an impressive attendance of young people.

“We are talking about a political revolution to transform this nation,” said Sanders.

Bernie discussed the structural problems of rapid wealth accumulation by the few, corporate privilege, wages, infrastructure, the environment, women and the intolerant Republican campaign ran by Donald Trump.

- La Voz

“We have the obligation to approve comprehensive immigration reform”

Un Dentista para Toda la Familia

Herald-Leader



Votado #1

Votado como
Dentista Favorito en
Central KY
por 6 Años -
Herald Leader

¡Votado por 6 años
consecutivos como
Dentista Favorito
Central KY!
Herald-Leader



Find us on
facebook®

¡Hablamos Español
Siéntase como en casa
con nuestro
personal hispano

BILLY FORBESS-DMD
ADAM HECK-DMD

Associated Family Dental Care

- Nuestra Filosofía es su Comfort.
- Personal Cuidadoso y Profesional.
- Hablamos Español.

Nuestro objetivo es mantener sus dientes, encías, lengua y mandíbula saludables durante su vida entera.

Con modernos servicios de diagnóstico, podemos ayudarle a tomar decisiones correctas para brindarle un mejor tratamiento de acuerdo a sus necesidades.

PRIMERA CONSULTA GRATIS!
FIRST CONSULTATION FREE!



Dr. Forbes



Dr. Heck

SERVICIOS DE COSMÉTICA DENTAL

- Coronas
- Calzas, o Rellenos.(fillings)
- Implantes Dentales
- Veneers
- Removemos Muela Cordal o del Juicio
- Limpieza
- Blanqueamiento de Dientes Zoom
- Nuevos Frenos Invisivbles INVISALIGN
- Atendemos Emergencia el Mismo Día

LLAMANOS: 859-286-6766

www.LexingtonDentist.com

BILLY FORBESS, DMD | ADAM HECK, DMD
ASSOCIATED FAMILY DENTAL CARE LEXINGTON, KY

Tel: (859) 286-6766 **Dirección:** 2134 Nicholasville Road Lexington, Ky 40503.

ADV12434

Comida Local-Familias de Aquí-Agricultores Locales
Local Food. Local Families. Local Farmers.

FRESH STOP MARKET

El Mercado de la Parada Fresca

June - October 2016

Lexington de Junio a Octubre



SNAP/Credit/Debit/Cash Accepted:

\$6 for WIC recipients

\$12 Low/Fixed Income share

\$25 full rate share

All shares include 10-12 produce items

Por esos precios recibes una canasta de 10-12 productos orgánicos

Join the Movement!

Jeremy Porter

FreshStopMarkets@gmail.com

270-929-7189







DIENTES BELLOS

DR. MICHEL P. BUCHART JR. DMD
ESPECIALISTA EN ORTODONCIA (FRENILLOS)

Queremos brindarle a nuestras familias hispanas Dientes Bellos. Con las nuevas tecnologías, cada día la ortodoncia está más al alcance de todos!

La consulta es gratis. Plan de pagos sin intereses! Trabajamos con los seguros dentales que ofrecen cobertura de Ortodoncia. Y lo más importante!

\$100 descuento

con la presentación de este cupón Llame para pedir meas informes al (859) 269-2757

Rayos X Digital
Ofrecemos
Ortodoncia (frenillos)

- Preventiva
- Juvenil
- Adulta
- Invisible
- Tradicional

698 PERIMETER DRIVE SUITE 200 LEXINGTON, KY. 40517
(EN LA ESQUINA DE ALUMINI Y YELLOWSTON PKWY.)

LLAMENOS AL: 859-269-2757
PREGUNTE POR TANIA
Nuestro Personal SÍ HABLA ESPAÑOL

Pegasus Place Apartments

OPCIONES DE ARRENDAMIENTO

- 1 RECAMARA - 750 SQ Feet
Standard: \$ 570.00 / Mes
Renovado: \$ 595.00 / Mes
- 2 RECAMARAS - 950 SQ Feet
Standard: \$ 625.00 / Mes
Renovado: \$ 695.00 / Mes

Término corto Disponible (Cargos Aplican)

!! PREGUNTEN POR LOS ESPECIALES DEL MES !!



DETALLES DE COMODIDADES

- * UNA y DOS recamaras disponibles
- * Agua, Basura y Albañal incluidos
- * Closets amplios
- * Se aceptan mascotas
- * Piscina privada
- * Canchas de Baloncesto, Voleibol, y Tenis
- * Lavandería abierta 24-horas
- * Pregunte por habitaciones renovadas
- * Cerca de 'Downtown', UK Campus y Fayette Mall



Menciona 'La Voz' y los cargos de Aplicación serán descontados

! LLAMENOS HOY !

Teléfono : 859-277-9311 Fax : 859-276-1622

E-mail : pegasusplacemanager@gmail.com

Dirección : 2504 Larkin Road, Lexington, KY 40503

Horario : Lunes - Viernes 9 am - 6 pm, Sábado : 10 am - 4 pm

Mueblería **Frans** furniture

1020 Industry Rd. Suite 80
Eastland Shopping Center
Lexington, KY 40505
(859) 246-3897 y 351-3525

Muebles Económicos

Muebles nuevos, modernos y contemporáneos
¡Comparamos antigüedades y piezas únicas!



¡Venga y Compruébelo!

Affordable furniture & home décor!
New and gently used second hand furniture

THIS IS AN ADVERTISEMENT. OFFICE IN LEXINGTON, KY.

Atención Roofers, Podadores de Árboles, Trabajadores de Manufactura o Personas en Trabajo Peligroso y Personas en Accidentes Automovilísticos



Resolvemos casos relacionados con lesiones en el trabajo. Si te has lesionado en el trabajo usted califica para recibir una compensación económica aunque no tenga papeles de trabajo. Usted tiene derecho a una compensación.

El Tigre de la Ley



**Abogado
Sam Rock**
ROCK LAW GROUP
859-259-1000
844SAMROCK

859-259-1000 | 450 North Broadway, Lexington, KY 40505

WWW.ROCKLAWGROUP.COM

Al Borde del Bluegrass: 5 madres cuentan su historia once años después

Bordered by the Bluegrass: 5 mothers tell their stories eleven years later



POR RANDI EWING-TRADUCCIÓN LA VOZ

Once años atrás, cinco mujeres que criaban a sus hijos en Kentucky se juntaron para contar sus historias a un par de escritores interesadas en cómo era ser madre en una nueva latitud, un nuevo y desconocido lugar. Ellas contaron las historias de cómo era migrar a los Estados Unidos desde México, de dejar a sus madres, de observar a sus hijos/as crecer sin conocimiento alguno del país que ellas ahora llamaban hogar, de aprender nuevos feriados y nuevos retos. Esas historias, junto con las historias de sus madres en México, fueron recogidas en un libro llamado *Al Borde del Bluegrass: Historias de madres e hijas de Kentucky y México*.

Mucho ha sucedido en 11 años. Los Estados Unidos ha sufrido una crisis económica y la narco-guerra en México. El presidente Obama aprobó una Acción Ejecutiva para miles de estudiantes indocumentados, e intentó una reforma migratoria, y la Corte Suprema revisa actualmente la constitucionalidad de esa petición. Candidatos presidenciales prometen construir un muro fronterizo, y revocar la ciudadanía por nacimiento. Demasiado ha cambiado durante los últimos once años, y sin embargo mucho continúa igual. Como país todavía dependemos en gran parte de la contribución de los inmigrantes-ahora más que nunca. Y, como país, todavía encontramos dificultad de cómo recibir e incorporar nuevos individuos, gente diferente, gente invaluable.

Desde entonces, mucho ha cambiado en las vidas de las cinco mujeres que compartieron sus historias más de una década atrás. Sus hijos, que asistían a escuelas primarias al momento de escribir el libro, ahora cursan estudios universitarios. Algunos de sus hijos e hijas tienen sus propios niños. Esas mismas mujeres han dado a luz. Han

encontrado nuevos trabajos y un nuevo propósito en sus vidas. Algunas han comprado su casa. Se han convertido en abuelas. Han visto a sus propias madres morir, responder a esa trágica llamada desde México y tener que ausentarse a tal funeral por el riesgo de una travesía cada vez más peligrosa. Y así han tenido que sufrir, alegrarse y vivir la vida como madres e hijas, como inmigrantes y como kentuckianos.

Este 14 de mayo a las 2 pm, once años después, estas cinco mujeres del *Al Borde del Bluegrass*, una de las autoras y unos cuantos otros se reunirán en la Biblioteca Village Branch en Versailles Rd. para una conversación pública de sus vidas y los cambios experimentados desde que el libro fue escrito. Se les invita a contar sus historias, a imaginar que nos traerá el porvenir.

BY RANDI EWING-TRADUCCIÓN LA VOZ

Eleven years ago, five Mexican women raising their children in Kentucky got together to tell their stories to a pair of writers who were interested in what it was like to be a mother in a new and unfamiliar place. They told the stories of immigrating to the United States from Mexico, of leaving their own mothers, of watching their children grow up with no knowledge of the country that they called home, of new holidays and new challenges. Those stories, along with stories from their mothers in Mexico, were collected into a book called *Bordered by Bluegrass: Stories of mothers and daughters from Kentucky and Mexico*.

A lot has happened in eleven years. There has been an economic crisis in the United States and gang warfare in Mexico. President Obama approved educational deferment

for thousands of undocumented students, and mandated immigration reform, and the Supreme Court is currently reviewing the constitutionality of that mandate. Current presidential candidates are vowing to build a wall between Mexico and the United States, and to revoke birthright citizenship. A lot has changed in the last eleven years, but a lot has stayed the same. As a country, we still rely on the economic and cultural contributions of immigrants – now more than ever. And, as a country, we still grapple with how to welcome and incorporate new people, different people, invaluable people.

A lot has also happened in the lives of the five women who shared their stories eleven years ago. Their children, who were in elementary school when the book was written, are now in college. Some of those children have children of their own. The women themselves have given birth to children. They have found new jobs and new purpose. They have bought homes. They have become grandmothers. They have seen their own mothers die, and they have had to answer a phone call about the death of a mother in Mexico, who asked that her daughter not come home in the event of her death, because of the risk to that daughter's own family. So they have grieved and rejoiced and lived the life of mothers and daughters and immigrants and Kentuckians.

On May 14 at 2 p.m., after eleven years, the five women of *Bordered by Bluegrass*, one of the authors and a few others will reunite at the Village Branch of the Lexington Public Library to have a public conversation about how their lives have changed, and not changed, since the book was written. We invite each of you to join us in this conversation, to share your own stories, and to help us envision what the coming years might bring.

Publicidad de Negocio – Líderes Comunitarios

La Junta Directiva de Educación del Condado Fayette está aceptando nominaciones hasta el 11 de mayo del 2016 para negocios – líderes comunitarios para servir en el Comité de Planeación Local (PLC) de las Escuelas Públicas del Condado Fayette. Los miembros del Comité de Planeación Local serán responsables del desarrollo del Plan de las Facilidades del Distrito para las Escuelas del Condado Fayette que ayudaran en determinar las futuras prioridades de construcción en facilidades escolares y necesidades grandes de renovación.

La Junta Directiva de las Escuelas del Condado Fayette seleccionara a tres (3) miembros de las nominaciones recibidas para server en el Comité de Planeación Local (LPC). La residencia en el distrito escolar es un requisito. Por favor entregue/envié las nominaciones, incluyendo una carta de acuerdo a servir en el Comité de Planeación Local a:

L.P.C. Search
Fayette County Board of Education
1126 Russell Cave Rd.
Lexington, KY 40505

Myron Q. Thompson
Escuelas Públicas del Condado Fayette

¿Te Duele Tu Cuerpo?
¡Tú Necesitas un Masaje!

Masajes para todo tipo
de dolor en el cuerpo

LUIS ACEVEDO, LMT
2040 Regency Road, Lexington, KY 40503
Citas al (859) 552-5354

Latin
THERAPEUTIC
MASSAGE CENTER





KATZANDU

BOTANICA




CHAMAN Y CURANDERO AMAZONICO

TE ABANDONO? SE FUE CON OTRO? TE DEJARON DE AMAR?

REGRESAMOS SU SER AMADO EN 24 HRS

Curo cualquier bruja, enfermedad desconocida, impotencia sexual, hago limpias Chamanicas para suerte, trabajo, negocios. Tengo la solucion a cualquier problema por dificil que sea VEA RESULTADOS INMEDIATAMENTE.

SALVO SU MATRIMONIO , HAGO AMARRES DE AMOR Y FELICIDAD
RETIRO AMANTES Y PERSONAS ENTROMETIDAS

¡GARANTIZADO!

205-356-7547

Triunfamos donde otros fracasan!!!

2166 HWY. 31 PELHAM, AL 35124



The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

329 W. Fifth Street, Lexington KY 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

Hablamos Español, Consulta \$25

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración

ESTE ES UN ANUNCIO. THIS IS ADVERTISING



LEESTOWN

Dental Center

Odontología cosmética y para toda la familia

1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington, Ky 40511
(Al lado de la farmacia de Kroger)

SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO

Para hacer una cita llame al
859 232 8883
e-mail: contact@leestowndental.com

**ACEPTAMOS LA MAYORIA
DE LOS PLANES
MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.
Sedación.
Implantes.
Lumineers.
Amalgamas.
Extracciones.
Examen oral.
Snap on Smile.
Prótesis dentales.
Coronas y puentes.
Frenillos Invisalign.
Odontología pediátrica.
Tratamiento periodontal.
Tratamiento de conducto.
Sedación con óxido nitroso.
Velscope-Test Detección Cáncer Oral.
Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza
Examen oral
Rayos-x
Velscope-Test

\$69⁰⁰



cupón

Telefono: 859 232 8883
CLINICA DENTAL LEESTOWN al lado de la farmacia de Kroger.



Tacos

Lengua
Barbacoa
Tripa
Chorizo
Alambre
Asada
Pollo
Al Pastor

Tortas



Platillos

Caldo de Res



Menudo

Horario de Atención: Martes a Domingo de 10:30 AM a 9:00 PM

Fines de Semana, Menudo y Caldo de Res

922 South Main Street, Nicholasville, KY 40356 Phone : 859-887-4201

¡DEJE DE ALQUILAR!

Deje de tirar el dinero que tanto le cuesta ganar para pagar la hipoteca del dueño de la propiedad,
¡invierta en ser propietario de una vivienda!

Con PRMI, tendrá una experiencia personal, positiva, perfecta y oportuna, con la guía de emisores de préstamos experimentados en los que puede confiar. **Invierta en usted, no en el dueño de la propiedad.**

BENEFICIOS DE SER PROPIETARIO DE UNA VIVIENDA

- **Beneficios fiscales:** Capacidad para deducir los intereses que paga por la hipoteca.
- **Revalorización:** El precio de las viviendas existentes aumentó el 5.4 % anual de 1968 a 2009, en promedio. (Fuente: NAR)
- **Patrimonio:** Una parte del pago mensual del préstamo hipotecario se destina a la cancelación del saldo del préstamo, y así aumenta su patrimonio.
- **Ahorros:** El dinero invertido en su vivienda es un excelente plan de ahorro a largo plazo que se puede convertir en dinero en efectivo cuando la venda.
- **Previsibilidad:** A diferencia del alquiler, los pagos de capital e interés en las hipotecas de tasa fija nunca aumentan.
- **Libertad:** Como usted es el dueño de la propiedad, puede remodelarla y mejorarla cuando a USTED le parezca conveniente.

**Participa en nuestro Seminario
Miercoles 1 de junio 6:00 pm
"Comprando Casa por Primera Vez"**

¡AHORA ES EL MOMENTO DE COMPRAR!

128 Kentucky Ave suite 112
Lexington, KY 405002



PRMI

Primary Residential
Mortgage, Inc.



Sara Muniz
Realtor

(859) 489-6434
saramuniz@rhr.com



Russell H. Atchison
Loan Officer - NMLS #: 958426

Cell: (859) 396-9400
Office: (859) 523-2464
ratchison@primeres.com



PRMI NMLS: 3094. PRMI es un prestamista hipotecario equitativo. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: Algunos productos y servicios pueden no estar disponibles en todos los estados. El crédito y la garantía están sujetos a aprobación. Se aplican términos y condiciones. Este no es un compromiso para otorgar un préstamo. Los programas, las tasas y los términos y condiciones pueden cambiar sin previo aviso. Departamento de Protección al Público, Oficina de Instituciones Financieras, #MC23741



PROGRAMA INMERSIÓN EN ESPAÑOL CUMPLE 25 AÑOS

FCPS marks 25th year of Spanish Immersion Program

TAMMY L. LANE –FCPS-EDITADO POR LA VOZ

“Mi mayor anhelo y visión como coordinador(de los programas de lenguajes) era establecer un programa de inmersión. El éxito ha requerido de excelentes maestros y excelentes padres de familia...Estamos aquí 25 años después, y el programa ha crecido de forma exponencial”, dijo el pasado jueves 5 de mayo Denis Munizaga, Miembro fundador del programa de inmersión en español de esta ciudad, durante la celebración realizada en las instalaciones de la preparatoria Bryan Station.

Las escuelas públicas del condado de Fayette se encuentran celebrando el 25

aniversario del programa de inmersión, un enfoque de instrucción escolar en un segundo lenguaje en el cual las actividades curriculares normales son conducidas en el idioma seleccionado. Estudiantes y familias de cinco escuelas se unieron el pasado 5 de mayo para recordar los inicios del programa, demostrar lo que han aprendido acerca del lenguaje y la cultura, y mantener el apoyo continuo brindado al programa.

Entre las personas que ofrecieron sus discursos, Denise Munizaga, fundador, un estudiante de preparatoria, un graduado universitario. La celebración unió a las instituciones educativas involucradas:

Las escuelas primaria Maxwell, Liberty y Northern, y las preparatoria Bryan Station Middle y Bryan Station High School.

“Durante el año escolar 1990-91, un grupo pionero de familias y un par de maestros iniciaron el programa de inmersión en español en la escuela Maxwell siguiendo un viejo deseo del coordinador de lenguajes. Lo que inició solamente como un pequeño programa con cuatro salones de clase ha crecido a 22 salones de clase y más de 530 estudiantes con una lista de espera que ronda en los cientos”, resume Michelle Grant, director interino del programa Magnet de Inmersión en español de Maxwell.



TAMMY L. LANE –FCPS –EDITED BY LA VOZ

“My greatest vision as (world languages) coordinator was to establish an immersion program. ... The success has required great teachers and also great parents. ... Here we are 25 years later, and the program has grown tremendously,” said Denise Munizaga, SIP founder, last Thursday May 5, at Bryan Station High School.

Fayette County Public Schools is celebrating the 25th anniversary of its Spanish Immersion Program, an approach to second language instruction in which the usual curricular activities are conducted in the target language. Students and families from five schools gathered on May 5 to reminisce about the program’s beginnings, demonstrate what they have learned about the language and the culture, and pledge their continued support.

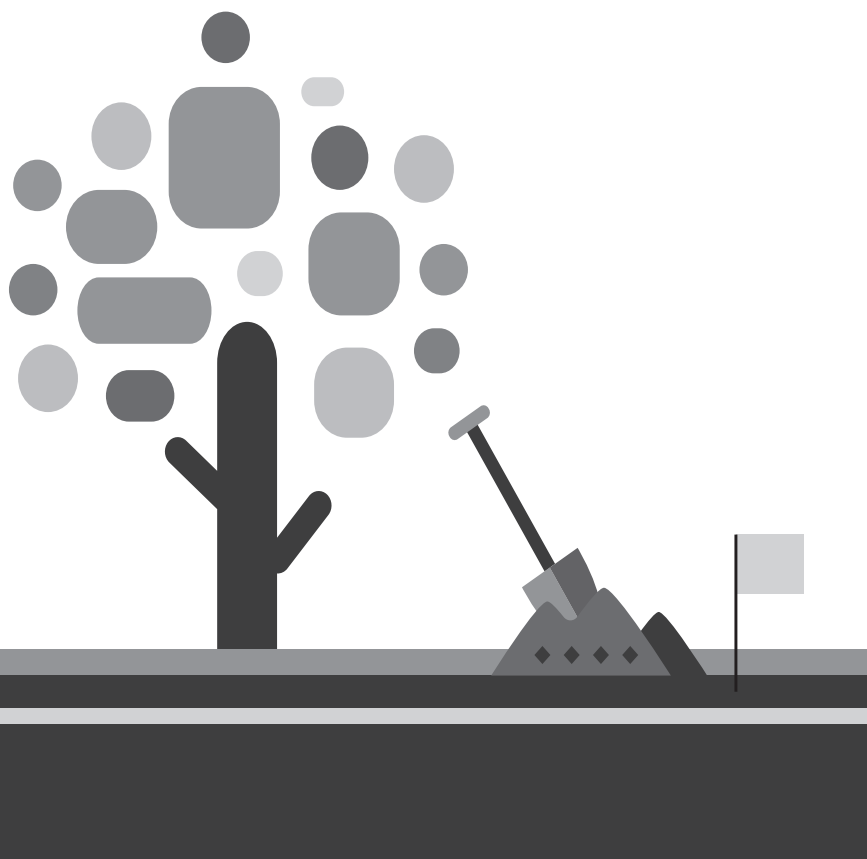
Among the featured speakers were Denise Munizaga, SIP founder and former world languages coordinator for the school district; a current high school senior, and a recent college graduate. The celebration reunited the schools involved in the SIP: Maxwell, Liberty, and Northern elementaries, Bryan Station Middle, and Bryan Station High School.

“During the 1990-1991 school year, a pioneering group of families and a pair of teachers started the Spanish Immersion Program at Maxwell Elementary School following the longtime dream of the language coordinator. What started as just a tiny program with just four classrooms of students has since grown to 22 classrooms and over 530 students with a waiting list of hundreds, summarized Michelle Grant, interim principal at Maxwell Spanish Immersion Magnet.

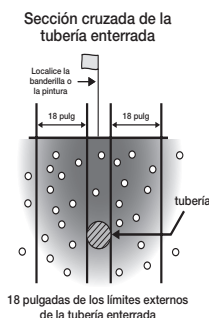


Sepa lo que está debajo.

Llame al 811 antes de excavar.



Este servicio público GRATIS lo ayudará a excavar con seguridad. Llame al 811 por lo menos dos días hábiles antes de excavar para ubicar sus líneas de gas natural y otros servicios públicos bajo tierra. Banderillas o marcas de pintura mostrarán dónde se ubican las líneas de gas. Después que marcamos las líneas, debe cavar manualmente 18 pulgadas más allá del diámetro de la tubería. No es solo una buena idea, es la ley. Para más información, visite columbiagasky.com/811.



Columbia Gas[®]
of Kentucky
A NiSource Company

ESPECIAL DE TEMPORADA

Examen y Radiografía \$59*

*Pregunta por Detalles

Ahora ofrecemos servicio de emergencias dentales sin citas
Lunes a Jueves de 8 am a 3 pm - No necesitas llamar

HABLAMOS SU IDIOMA

Pregunta por Melani

- Limpiezas Dentales y Exámenes
- Emergencias dentales
- Rellenos(empastes)
- Dentaduras Parciales y Completas
- Coronas y Puentes
- Blanqueamiento de dientes y más

La Dentista Gina Johnson-Higgins ofrece tratamientos dentales para toda la familia.
Llámenos para ayudarle con el tipo de seguro dental que usted tiene.



GINA JOHNSON HIGGINS

DMD

Ofrece tratamientos dentales
para toda la familia

www.ginajohnsonhigginsdmd.com

698 Perimeter Drive, Primer Piso. Lexington, KY 40517-Tel (859) 269-9807



Ahora con Nuevos Horarios y programación más variada

Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm

Sábados: 8:00am-6:30pm

**Domingos: 8:30am-10:30am
y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445
y Estudio 859-987-7550**

THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

C F ABOGADOS

CARMAN & FULLERTON

PLLC



HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS
TRES ABOGADOS EN TRES DIFERENTES RAMAS

859-971-0060

INMIGRACIÓN

RESIDENCIAS PERMANENTES
ACCION DIFERIDA PARA PADRES (DAPA)
ACCION DIFERIDA (DACA)
DEPORTACION (INTERVENIMOS EN EL
PROCESO)
CIUDADANÍAS
ASILO

CRIMINAL

Si enfrenta cargos de:
DUI (MANEJANDO BAJO INFLUENCIA)
DROGAS
FRAUDE
VIOLACIONES
TRÁFICO (NO LICENCIA)

FAMILIA

DIVORCIOS
CUSTODIAS (ABSOLUTA Y COMPARTIDA)
ADOPCIONES
DNA (CORTES DE ADN)
VIOLENCIA DOMESTICA
MANTENIMIENTO (CHILD SUPPORT)

WWW.LEXINGTONABOGADO.COM

271 WEST SHORT STREET SUITE 101. LEXINGTON, KY 40507

1616#9 MAYO 12 - 26, 2016

Crankshaft Inc.

Trabajo Manufactura

International Crankshaft, Inc.,

Un líder en el suministro para el mercado automovilístico se está expandiendo y tiene 15 posiciones abiertas para contratación directa en posiciones de trabajo a tiempo completo en producción. Salario Tiempo Completo empieza en \$14.45 / hr según turno y asignación.

También brindamos excelente paquete de beneficios !

Seguro Médico y Dental después de 60 días

401(K) con compañía match en 6 meses

Feriados Pagados

Seguro de Vida Pagado

Incapacidad temporal o de largo periodo

Vacaciones Pagadas

Día de Emergencias Pagados

Uniformes Proveídos

Zapato de Seguridad y Anteojos con prescrip.

Paga Allowance

Flexible Spending and Health Savings

Estamos Contratando en Manufactura

¡Aplica!

International Crankshaft, Inc.

Attention: Human Resources


101 Carley Court

Georgetown, KY 40324

(502)-868-0003 -- EOE--

Se requiere que los aplicantes tengan un diploma de preparatoria o GED, pasar un examen de cabello-3 meses, verificación de historial y de E-Verify. Favor de llenar aplicación en persona o correo electrónico: hr@icicrank.com.


HOROSCOPOS



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Para este día toma importancia tu vida profesional y laboral, oportunidades y movimiento en estos temas. También asuntos con la madre.



(21 ABR-21 MAY)

TAURO


Hoy los viajes, el extranjero, la espiritualidad y los estudios serán lo importante. Filosofía, religión y pensamientos profundos.



(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS


Durante este día se vivirán cambios en la vida íntima o sexual, en los asuntos legales, trámites o hereditarios.



(22 JUN-22JUL)

CÁNCER


Hoy las relaciones de pareja y sociedades serán lo importante. El trato con el público y con la gente en general también será de importancia. Tiempos de experiencias originales en la vida espiritual, escapas un poco de todo lo tradicional.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Durante este día se vivirán cambios en lo laboral. Asuntos con colegas que llaman la atención. Cuida tu salud. Momentos de crisis que se viven en los noviazgos, relaciones pasajeras o con los hijos.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Los cambios del día tienen que ver con tu creatividad, hijos, noviazgos o pasatiempos. Salidas, actividades deportivas. Recibes ayuda de tus amistades. Actividades compartidas.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Este día el padre, las relaciones familiares, la convivencia, el hogar, y los asuntos de la propiedad tomarán importancia. Cambios en el intelecto y la comunicación, fuertes opiniones y pensamientos.



(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN


Para este día toma importancia tu vida de relaciones, trato con vecinos, hermanos o entorno. Viajes cortos o traslados frecuentes. Pensamientos y comunicación.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO


Cambios en las ganancias serán los asuntos del día. Actividad económica, asuntos materiales y de valores.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO


Para este día toma importancia tu personalidad, tu humor y parte física. Dinamismo, impulsividad, actitud. Momento de idealismo en lo que se refiere al dinero y al uso de lo material.



(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

Los cambios del día tienen que ver con tu intimidad. Buscarás estar a solas. Solidaridad, ayudas a otros. Comunicación con compañeros de trabajo.




(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Hoy todo asunto tiene que ver con los amigos, actividades y experiencias compartidas. Reuniones y proyectos en común. Esperanzas e idealismo. Inicias y llevas tus propios negocios, con competencia y decisión.


HOROSCOPES



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Today your professional life and work are important, as there are opportunities and movement in this area. There are also issues with your mother.



(21 ABR-21 MAY)

TAURUS


Today you'll think about travel, foreign, spirituality and studies. Philosophy, religion will cause profound thoughts.



(22 MAY-21 JUN)

GEMINI


Today you will see changes in intimacy or sexual relations, legal matters and paperwork or inheritances.



(22 JUN-22JUL)

CANCER


Today relationships with your partner and with society are important, as well as general contact with people and the public. It is a time of original experiences in your spiritual life. You will escape from the traditional.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Today there will be changes at work; matters with colleagues will call your attention. Care for your health. You will have moments of crisis in your relationship, with passing acquaintances or children.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Today the changes will revolve around your creativity, children, relationships or pastimes. You will go out, be active, or play sports. You will receive help from your friends and share activities.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Today you will focus on your father, family relationships, your home and matters of property. There will be changes in intellect and communication, and strong opinions and thoughts.



(24 OCT-22NOV)

SCORPIO


Your relationships with neighbors, siblings and your surroundings will be important. There will be short trips or frequent moves. You will have lots of thoughts and communication.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITTARIUS


You will see your profits affected. Economic activity, material matters and value will be important to you.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORN


Your personality, humor and physicality will be of note today. You will feel dynamic and impulsive. It is a time of idealism as far as money and material use is concerned.



(21 ENE-18 FEB)

AQUARIUS

Intimacy will be important. You will look to be alone. You will also seek solidarity with others and communication with your coworkers.



(19 FEB-20 MAR)

PISCES

Everything today revolves around your friends, activities and shared experiences. You will have meetings and projects in common as well as hopes and idealism. You will begin and carry your own business with competence and decisiveness.

LA VOZ DE KENTUCKY

ESPIRITUALIDAD SPIRITUALITY



30 SEG DE LECTURA

EL CAMBIO Y LA RENOVACIÓN

Change and renewal

POR PAULO COELHO

Cuando llega el invierno, los árboles deben suspirar de tristeza al ver a sus hojas caídas.

Ellos dicen: 'Nunca seremos como éramos antes.'

Por supuesto.

O aún, ¿cuál es el significado de la renovación de uno mismo? Las hojas siguientes tendrán su propia naturaleza, que pertenecen a un nuevo verano que se acerca y que nunca volverá a ser como el que pasó.

Vivir significa cambiar - y las estaciones repetir estas lecciones a nosotros cada año.

El cambio significa pasar por un período de depresión: todavía no sé lo nuevo y lo tenemos que olvidar todo lo que conocía.

Pero si somos un poco de paciencia, la primavera acaba de llegar y nos olvidamos el invierno de nuestra desesperación.

Cambio y renovación son las leyes de la vida.

Lo mejor es acostumbrarse a ellos y no sufrir por cosas que sólo existen para traernos alegría.

BY PAULO COELHO

When winter arrives, the trees must sigh in sadness as they see their leaves falling.

They say: 'We will never be like we were before.'

Of course.

Or still, what is the meaning of renewing oneself? The next leaves will have their own nature, they pertain to a new summer that approaches and which will never be like the one that passed.

Living means changing - and the seasons repeat these lessons to us every year.

Changing means going through a period of depression: we still don't know the new and we have to forget everything we used to know.

But if we are a little patient, spring ends up arriving and we forget the winter of our hopelessness.

Change and renewal are the laws of life.

It is best to get used to them and not suffer about things that only exist to bring us joy.

Reflexiones Reflection

*Horario de Santa Misa en
español en el Bluegrass*

Annunciation Church

1007 Main Street Paris, KY 40361
Misa en español Sábados a las 7 p.m.

St. Patrick Church

139 W. Main Street Mt. Sterling, KY 40353
Misa en español - los domingos a las 4 p.m.

Jesús Our Savior

315 Battson Avenue Morehead, KY 40351
Misa en español - los domingos a las 12 pm.

Saints. John and Elizabeth Church

799 State Highway 1947 Grayson, KY 41143
Misa en español - los domingos
a las 12.30 de la tarde.

St. Mark

608 W. Main Street Richmond, KY 40475
Misa en español - domingos 4.30 p.m.

St. Clare Church

622 Chestnut Street Berea, KY 40403
Misa en español - Primer y segundo
domingo del mes 4:30 pm.

St. Mildred

203 S. Central Ave. Somerset, KY 42501
Misa en español - los domingos a las 5:30 p.m.

St. Andrew

334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330
Misa en español - Domingos 8:30 am.

St. Leo

295 Huntertown Rd. Versailles, KY 40383
Misa en español - los sábados a las 7 p.m.

St. Paul

501 W. Short Lexington, KY 40507
Misa en español - los domingos
a las 12:45 y 7.00 p.m.

St. John the Evangelist

604 East Main Street, Georgetown, KY 40324
Misa en español - los domingos a las 12.30 a.m.

St. Joseph

248 South Main Street Winchester, KY
40391 Misa en español - el primer y el tercer
domingo del mes a las 5 p.m.

Sts. Peter and Paul

117 W. Main, Danville, KY 40422
Misa en español - el segundo domingo
del mes a las 4 p.m.

Nuestra Señora de Guadalupe

617 East Main, Carlisle, KY 40311
la Liturgia de la Palabra en español y misales
en español, los domingos en la misa
de las 8.30 de la mañana.

Good Shepherd

Leestown Road, Frankfort, KY
en español, segundo domingo del mes 5:00 pm.
La Santa Misa se celebra TODOS los domingos a las
4:00 p.m. en la Iglesia El Buen Pastor/Good Shepard
de Frankfort.

San Francisco de Asís

Pikeville, KY
en español, segundo sábado del mes 8:30 am.

Iglesia Santa Clara

Berea, KY-Misa en Español Domingos 11:30 am

MI XV EN KY

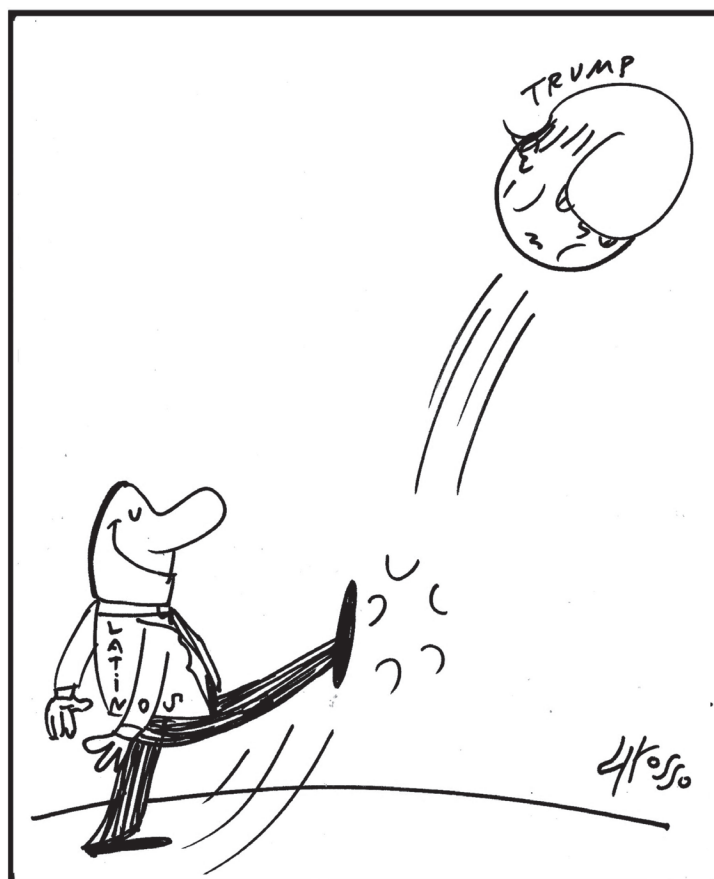


FESTEJANDO LOS 15 AÑOS DE MARCELA QUINTERO, EN CENTRAL KENTUCKY. FELICIDADES A MARCELA, POR SU GRAN CELEBRACIÓN EL PASADO SÁBADO 23 DE ABRIL EN LÉXINGTON, KY.

CELEBRATING MARCELA QUINTERO QUINCEAÑERA IN CENTRAL, KENTUCKY. CONGRATULATIONS TO MARCELA FOR A GREAT CELEBRATION ON SATURDAY THE 23RD OF APRIL IN LEXINGTON, KY.

FOTOS CRISTIAN CABALLERO Y JOSÉ MORALES

GROSSO

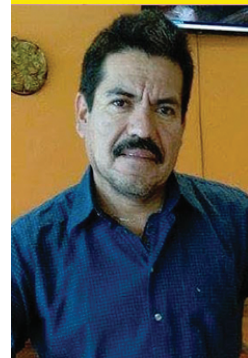


Birriería Jalisco



Birria de Chivo y de Res

Consomé - Birria en su Jugo
Tacos, Quesadillas - Burritos - Gorditas
Platillos - Sopes - Antojitos y más



Comida Auténtica Mexicana

por sus dueños Silvestre y Araceli

3330 Partner Place Suite #114 • Lex, KY 40503

Tel: (859) 252-0444



Grupo Montéz de Durango calienta ciudad

Máximos exponentes del "Pasito Duranguense" visitan Kentucky

LEXINGTON-El Grupo Montéz de Durango se convirtió en una de las bandas más importantes de la música "regional Mexicana" al filo de este siglo, a pesar de no haber sido formada en México.

La banda duranguense estacionada actualmente en Chicago, es reconocida en los Estados Unidos, México y Centroamérica y acaba de presentarse en Kentucky el pasado sábado 23 de abril en Salon Envy en Lexington.

El sonido del grupo Duranguense se encuentra fuertemente influenciado con raíces en la música tradicional mexicana, el grupo además presenta influencia de miembros originarios de Chicago. La banda ha sido todo un fenómeno en ambos lados de la frontera.

El famoso estilo de baile "Pasito Duranguense" es atribuido y asociado con los orígenes de esta banda en 1996 en Chicago.

Buena asistencia, gran ambiente y un show lleno de energía completaron la noche.

Grupo Montez de Durango heats the night

Greatest exponents of "Pasito Duranguense" visited Kentucky

LEXINGTON-El Grupo Montéz de Durango, became the hottest "Regional Mexican" bands at the turn of the century, even though wasn't even from Mexico.

The duranguense band currently based in Chicago is well known in the United States, Mexico and Central America and just performed in Kentucky on Saturday, April 23 at Envy Dance Club in Lexington.

Grupo Montez de Durango's sound is deeply rooted in the music of traditional Mexican music, it is also influenced by the members' hometown of Chicago. The groups is a phenomenon at both sides of the border.

The famous dance style "Duranguense Step" (Pasito Duranguense) is attributed directly to this band since their beginnings in Chicago in 1996.

Great attendance, great atmosphere and a show full of energy filled the night for a very good performance.



BUENA VIBRA CON MONTÉZ

BUENA VIBRA, LLENAZO Y UNA MUY BUENA NOCHE EN EL BAR ENVY EL PASADO SÁBADO 23 DE ABRIL CON MONTÉZ DE DURANGO.

GREAT NIGHT AT BAR ENVY IN WOODHILL DRIVE IN LEXINGTON LAST APRIL 23 WITH MONTEEZ DE DURANGO.



**Centro Hispano
Urgencias Médicas**

450 New Circle Rd. Lexington KY 40505

859-523-3797

¡Es el momento para el cambio! ¿Quieres bajar de kilos para este 2016?

El Centro Hispano Urgencias Médicas cuenta con un programa para pérdida de peso. Para este programa el Doctor Sánchez evaluará tu salud con examen médico de laboratorio y te someterá a un programa con medicamento que suprime el apetito, ayudara a tener más energía y con dieta balanceada.



Comienza este 2016 con actitud de cambio!

Esta podías ser tu!



**Centro Hispano
Urgencias Médicas**

(859) 523-3797

HORARIO DE OFICINA:
Lunes - Viernes 8 am – 8 pm
Sábado 9 am - 3 pm
Domingo 12 pm – 4 pm

450 E. New Circle Road | Lexington, KY 40505

- Medicina en General
- Exámen Físico
- Vacunas de todo tipo
- Accidentes
- Farmacia con los precios más bajos!



Sin cita
previa



Atención inmediata



Aceptamos la
mayoría de seguros
médicos.

**Hacemos pruebas
de VIH
y otras enfermedades
de transmisión sexual**

**¡Vacúnate
hoy!
Contra la gripe.**



Ofrecemos Laboratorio
Clínico, Rayos X y
Electrocardiograma



**Ya contamos con servicio de:
Ultrasonido y Ecocardiograma**



ESPECIAL DE AÑO NUEVO:

Nuevo programapara bajar de PESO.



¿Por qué esperar?
¡Pasen!

www.centrohispanoum.com



TABLA DE POSICIONES

FAYETTE UNITED SOCCER ASSOCIATION SEGUNDA DIVISION

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CAÑITAS	5	11	9	+2	4	0	1	12
2.-STOCKPLACE	5	15	6	+9	3	1	1	10
3.-CD ALIANZA	6	13	12	+1	3	1	2	10
4.-NARANJOS	6	9	8	+1	3	0	3	9
5.-DPVO PARIS	6	8	7	+1	2	3	1	9
6.-COMAYAGUA	5	9	4	+5	2	2	1	8
7.-ATLETICO K	6	12	8	+4	2	2	2	8
8.-TETILLAS	5	5	4	+1	2	2	1	8
9.-PARIS SAINT G.	5	7	13	-6	2	0	3	6
10.-TIGRES	6	4	11	-7	1	1	4	4
11.-CLUB AZTECA	5	2	13	-11	0	0	5	0

TERCERA DIVISION "A"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-FIRPITO	6	20	4	+16	4	1	1	13
2.-LA FRANJA	6	15	8	+7	4	0	2	12
3.-P S G	6	10	3	+7	3	2	1	11
4.-PALERMO	6	11	6	+5	3	2	1	11
5.-LEX. UNITED	6	12	6	+6	3	1	2	10
6.-LA FAMILIA	6	13	8	+5	3	1	2	10
7.-LIBERTENSE	6	6	5	+1	3	1	2	10
8.-LOS PUMAS	6	10	9	+1	2	2	2	8
9.-EVADI FARM	6	10	12	-2	2	2	2	8
10.-ALLIED FC	6	6	9	-3	2	1	3	7
11.-JUVENTUS	6	9	16	-7	2	1	3	7
12.-COBRAS FC	6	10	18	-8	2	1	3	7
13.-BARCELONA	6	7	11	-4	1	2	3	5
14.-CHAPINES	6	4	24	-20	0	0	6	0
15.-KEENELAND FC	4	2	11	-9	0	0	4	0

TERCERA DIVISION "B"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-LATIN UNITED	6	17	5	+12	5	1	0	16
2.-ARACELI'S	6	15	8	+7	4	0	2	12
3.-DPVO ANGEL	6	12	6	+6	3	3	0	12
4.-NIKE BANFIEL	6	15	14	+1	4	0	2	12
5.-GAINESWAY	6	9	4	+5	3	2	1	11
6.-CACHORROS	6	11	8	+3	3	1	2	10
7.-STONEREATH	6	8	6	+2	2	4	0	10
8.-FC MIDWAY	6	8	9	-1	3	0	3	9
9.-AGUILERA	6	9	7	+2	2	2	2	8
10.-LA UNION	5	6	8	-2	1	2	2	5
11.-ITALIA	6	5	8	-3	1	2	3	5
12.-REAL MADRID DV	4	4	8	-4	1	0	3	3
13.-NOVATOS	5	5	10	-5	1	0	4	3
14.-KITTEENS KICKER	6	2	14	-12	0	2	4	2

FEMENIL

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-DIAMOND FLOWERS	4	33	4	+29	4	0	0	12
2.-BARCELONA	4	26	6	+20	3	0	1	9
3.-ARACELI'S FC	4	40	8	+32	2	0	2	6
4.-LAS GUERRERAS	3	5	19	-14	1	0	2	3
5.-F D A	4	9	26	-17	1	0	3	3
6.-DYNAMITE FC	3	2	27	-25	0	0	3	0



SEGUNDA DIVISION INDOOR

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-EL MANGO	5	35	18	+17	4	0	1	12
2.-ARACELI'S	4	28	14	+14	4	0	0	12
3.-CHELSEA	5	32	32	0	3	0	2	9
4.-DPVO NARANJOS	4	25	19	+6	2	0	2	6
5.-MATAMOROS	4	30	33	-3	2	0	2	6
6.-CAÑITAS	4	13	27	-14	0	0	4	0
7.-ATL. DE MADRID	4	17	37	-20	0	0	4	0

TERCERA DIVISION "A"

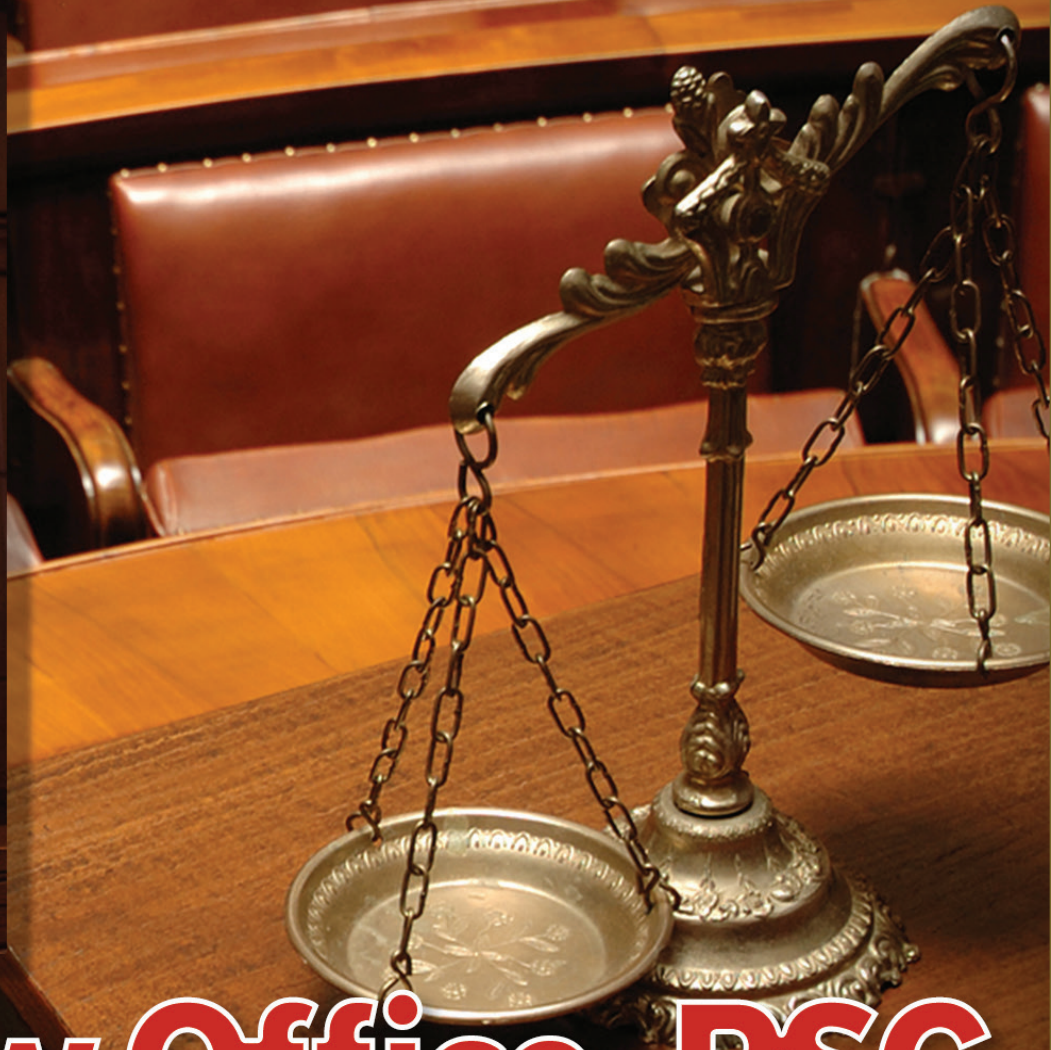
EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-LEON	5	54	11	+43	5	0	0	15
2.-TOROS NEZA	6	50	21	+29	4	1	1	13
3.-TIGRES	6	42	30	+12	4	1	1	13
4.-LA ROMA	6	36	27	+9	3	1	2	10
5.-ATLAS	6	32	24	+8	3	1	2	10
6.-FRANKFORT FC	6	31	29	+2	3	0	3	9
7.-FUERZA EXTREMA	6	34	40	-6	2	0	4	6
8.-CACHORROS	5	17	34	-17	2	0	3	6
9.-CRUZEIRO	5	14	66	-52	1	0	4	3
10.-PITUFOS	6	18	43	-25	0	0	6	0

TERCERA DIVISION "B"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-ARACELI'S	6	34	26	+8	5	0	1	15
2.-DPVO HIDALGO	6	50	13	+37	4	1	1	13
3.-VALENCIA	6	19	24	-5	4	0	2	12
4.-LOS PUMAS	6	39	25	+14	3	1	2	10
5.-VERACRUZ	6	25	24	+1	3	1	2	10
6.-TIBURONES	6	39	24	+15	3	0	3	9
7.-DPVO ANGEL	6	24	26	-2	3	0	3	9
8.-NARANJOS	6	21	31	-10	2	1	3	7
9.-MI CASITA	6	21	28	-7	1	0	5	3
10.-EL TRI	6	10	61	-51	0	0	6	0

WWW.LAVOZKY.COM

El Abogado del Pueblo



Santana Law Office, PSC

- Representación en casos de conducir bajo los efectos de alcohol. (DUI)
- Heridas de A • Automóviles • Heridas de Trabajo
- Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas

¡Si no conseguimos recompensas cobramos nada!

Santana Law Office, PSC
Licenciado/Abogado

201 West Short Street #600 (Piso 6)
Lexington, KY 4050

(859) 254-5700 • (800) 575-5864
jes@santana.com
Fax: (859)254-8771